



habiter l'an 2000/dwelling in the year 2000

grenoble (le faubourg/the outskirts)

orly (la banlieue/the suburb)

quarrata (la ville diffuse/the dispersed city)

colophon —

responsable de l'édition et conception de l'ouvrage
head of publication and design

Didier Rebois,
secrétaire général d'Europan
secretary general of Europan

secrétariat de rédaction et coordination de la publication
editorial secretary and publication coordination

Françoise Bonnat,
Europan Europe

coordination du concours Habiter l'an 2000
coordination for the competition Dwelling in the year 2000

Sylvie Chirat,
coordinatrice Europan Europe
Europan European coordinator

traduction anglaise
english translation

Susan Taponier

traduction française
french translation

Frédéric El Guedj

conception graphique et maquette
graphic design and layout

Margarét Gray

avec
with

Julien Gineste

photographies grenoble
photographs of grenoble

Patrick Tournebœuf, Tendance floue

photographies orly
photographs of orly

Gilles Coulon, Tendance floue

photographies quarrata
photographs of quarrata

Sabine Delcour

impression
printing

NEOtypo

édité par
edited by

Europan

La Grande Arche, pilier Nord
92044 Paris-La Défense cedex 41
France

communications/rerelations publiques:
communication and public relations

Mireille Apel-Muller
fax: (33)(0)1.40.81.24.58
e-mail: europan@club-internet.fr
<http://www.archi.fr/EUROPAN>

ISBN n° 2-914296-04-5
dépôt légal 4^e trimestre 2000

ville magnétique, de la densité à l'intensité —

La ville diffuse se prête au phénomène magnétique : des particules élémentaires s'agrègent ou se dispersent en fonction des forces en présence. Le projet consiste à organiser des masses critiques d'énergie afin de mettre en tension ces particules et de créer des systèmes actifs contenus et attractifs. Une stratégie d'intensification locale fédère l'ensemble du projet en s'effectuant aux différents niveaux de constitution de la ville, que ce soit en termes de densités, de programmes ou d'usages, comme alternative au mitage de l'espace rural et comme stimulus d'urbanité.

Une répartition contrastée de la densité bâtie permet de guider l'urbanisation future de l'ensemble de la ville tout en préservant des réserves foncières. Le traitement végétal préalable de ces dernières constitue des amorces qualitatives pour un développement à venir et en permet déjà l'usage public.

Une imbrication systématique des programmes de logements et d'activités au sein des ensembles bâtis détermine des typologies architecturales hybrides et des usages variés. Ce principe d'inten-

sification plutôt que d'extension du bâti s'équilibre par la mise en place de dispositifs qualitatifs compensatoires au niveau des logements.

Le coteau Est, la rivière Fermulla, la future rocade, la piscine en friche forment quatre récepteurs potentiels d'une attraction urbaine, à partir desquels quatre systèmes actifs spécifiques sont constitués. Ils déterminent chacun un paysage intérieur singulier qui les caractérise fortement d'une part, et reconnecte les fragments urbains épars préexistants sur le site d'autre part.

La ligne d'intensité, l'onde partagée, le champ de gravité et l'aire condensée offrent une intériorité appropriable par leurs habitants, une réversibilité temporaire d'usages ouverts à tout citoyen, et jouent le rôle d'espaces de transition qui instaurent une porosité spatiale entre l'espace public, lieu de la mobilité et l'espace privé, lieu de l'habitat et de l'activité.

Quarrata — [CompoSITE] Véronique Descharrières Cristina Devizzi Solange Duchardt Sabine Guth
Corinne Tiry Philippe Delforge Moses Yit Chia Tan Nathalie Wolberg

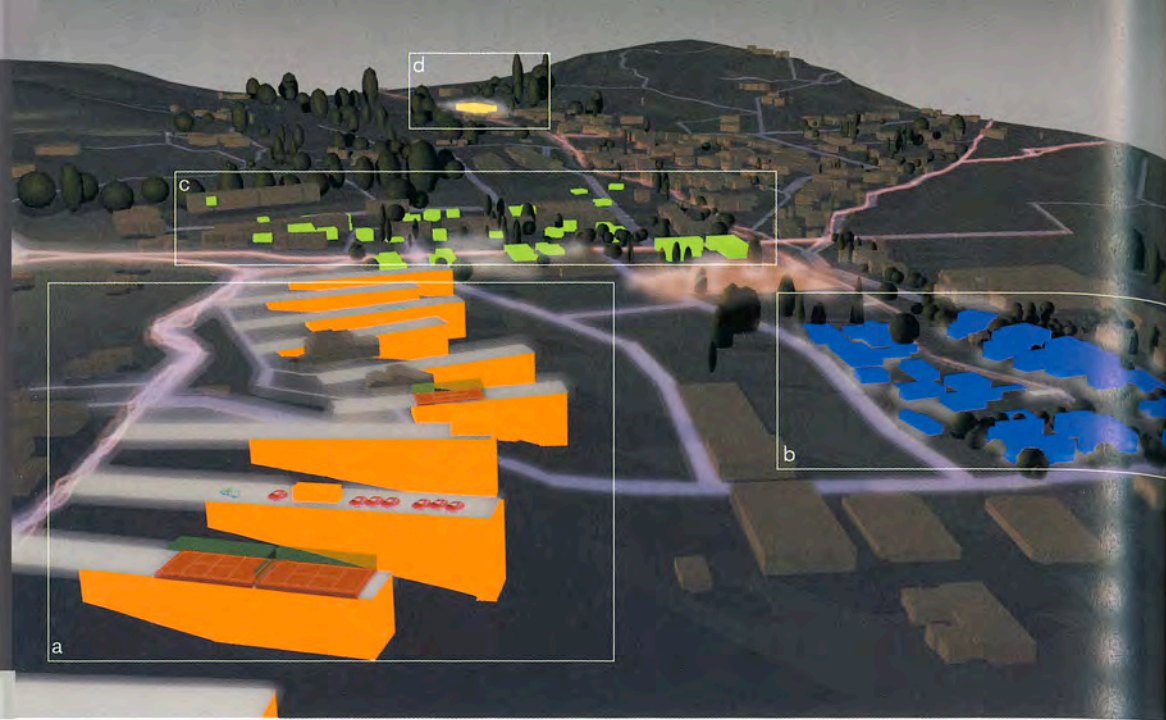
Magnetic city, from density to intensity —

The dispersed city lends itself to the phenomenon of magnetism: elementary particles aggregate or are dispersed according to the forces present. The project consists in organising critical masses of energy to create a tension among these particles along with contained, attractive active systems. A strategy of local intensification unifies the whole project by being applied to the various levels of city formation, whether in terms of densities, briefs or uses, as an alternative to the intensive development of rural areas and a stimulus towards urban life.

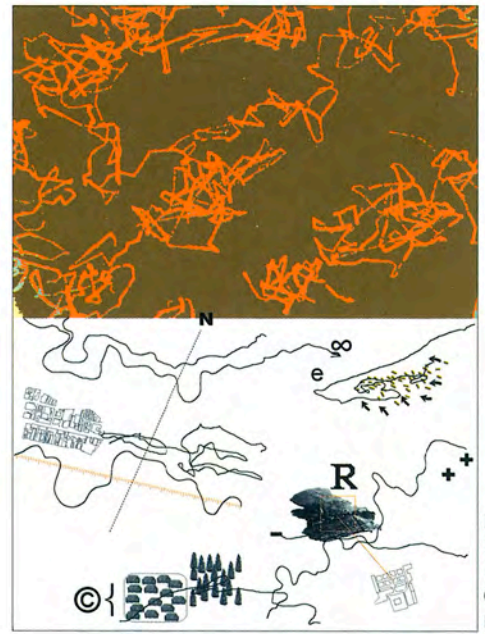
A contrasting distribution of built-up density will guide the future urbanisation of the entire city while preserving its land reserves. The preliminary planting of these areas constitutes a qualitative start to coming development and already makes them available for public use.

A systematic overlapping of housing and activities within building complexes determines hybrid architectural typologies and varied uses. This principle of intensifying rather than extending built-up areas is balanced by setting up compen-

satory qualitative systems at the housing level. The eastern slope, the Fermulla River, the future bypass, the neglected pool constitute four potential poles of urban attraction, from which four specific active systems are formed. Each one determines a singular interior landscape which gives it a distinctive character, on the one hand, and reconnects the pre-existing scattered urban fragments on the site, on the other hand. The line of intensity, the shared wave, the field of gravity and the condensed area offer an interiority that can be appropriated by the inhabitants, a temporary reversibility of uses open to every city dweller, playing the role of transitional areas that contribute spatial porosity between the public area, the place for mobility and the private area, the place for housing and activity.



^a ligne d'intensité/line of intensity — ^b onde partagée/shared wave — ^c champ de gravité/field of gravity — ^d aire condensée/condensed area



- R** Rapprochement à distance
- D** Déploiement / raccourci
- e** Essaimage
- ©** Coexistence
- N** Orientation



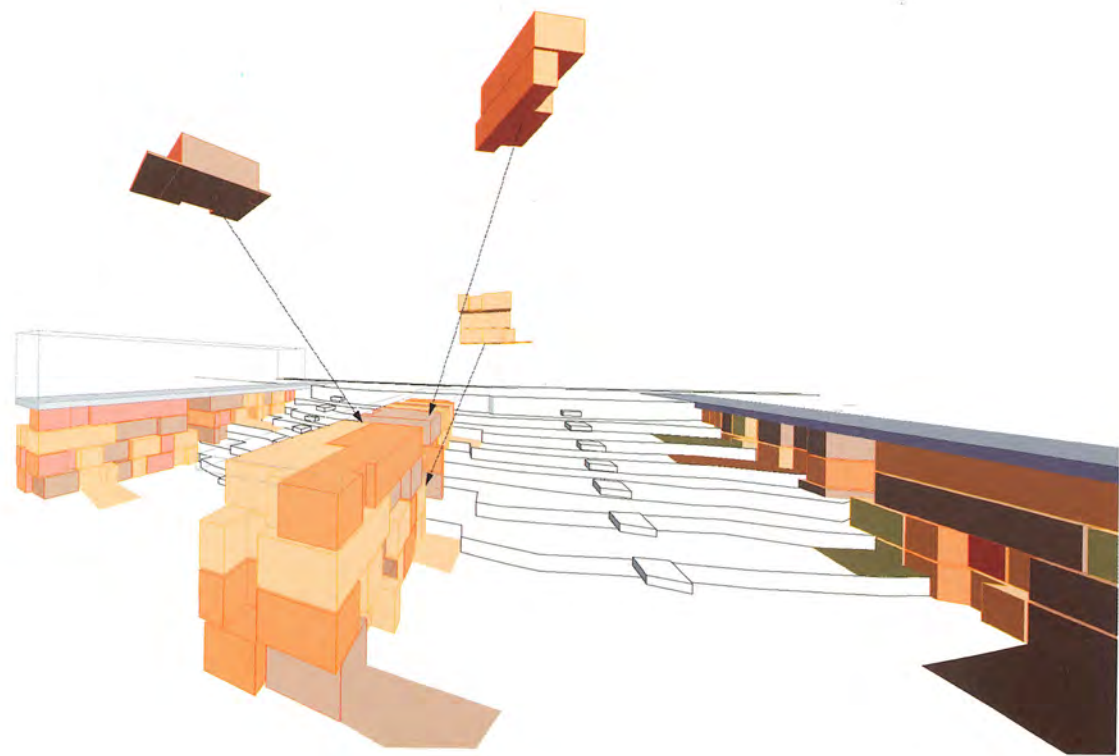
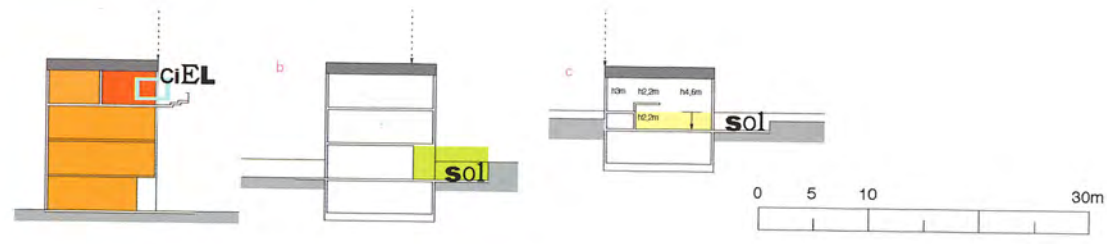
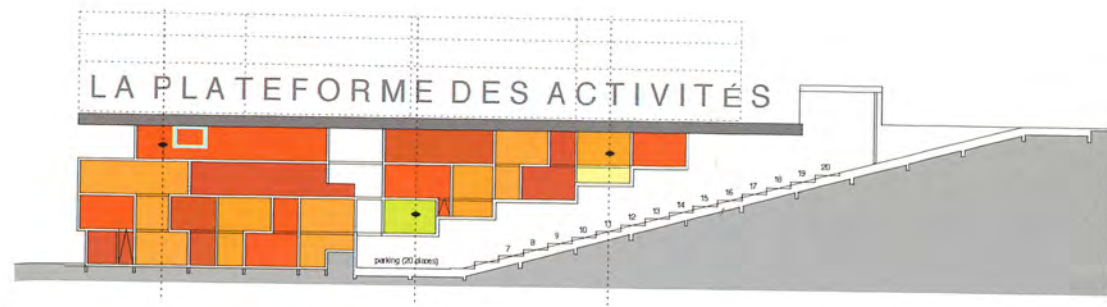
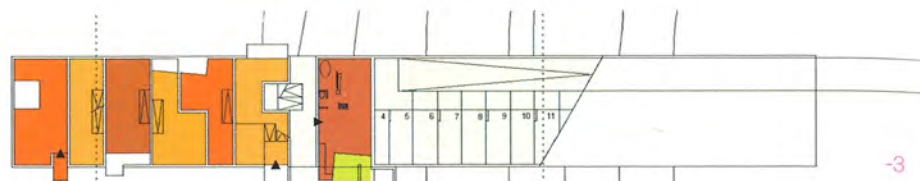
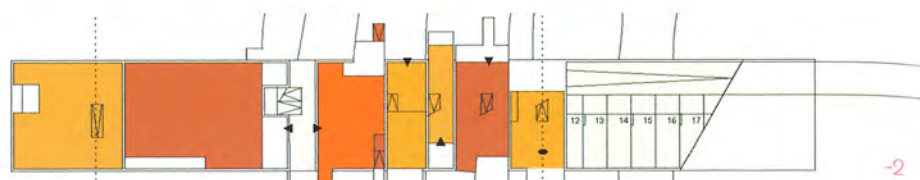
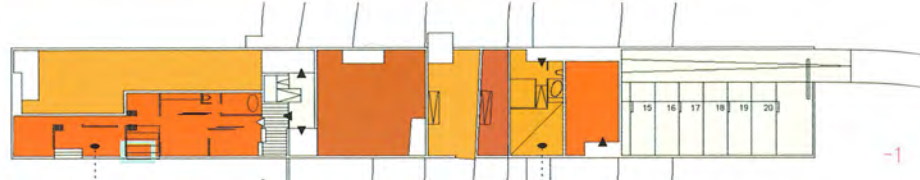
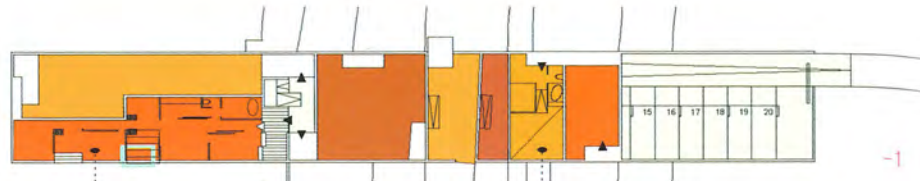
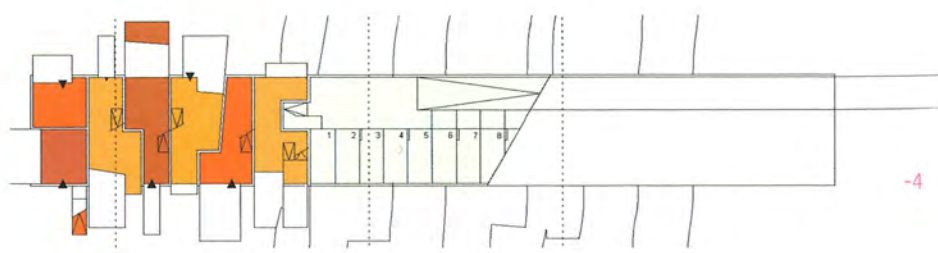
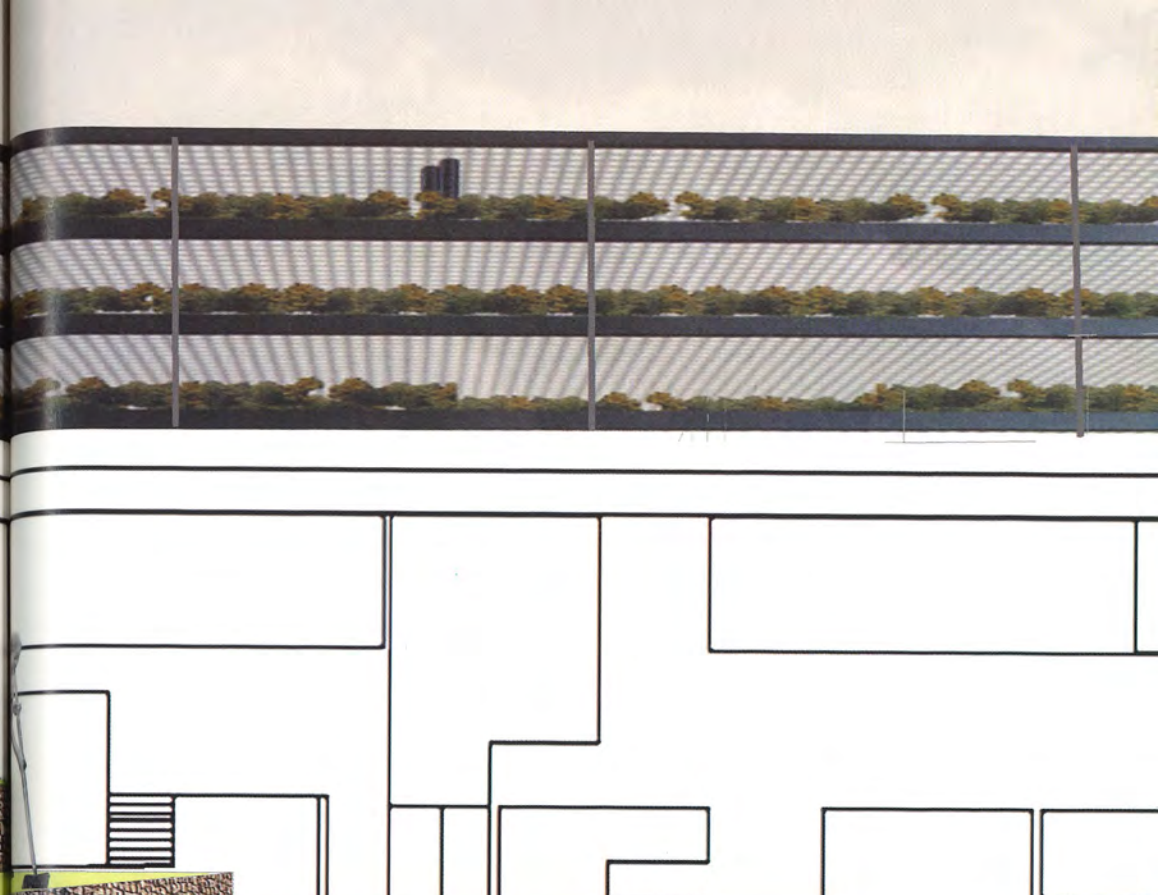
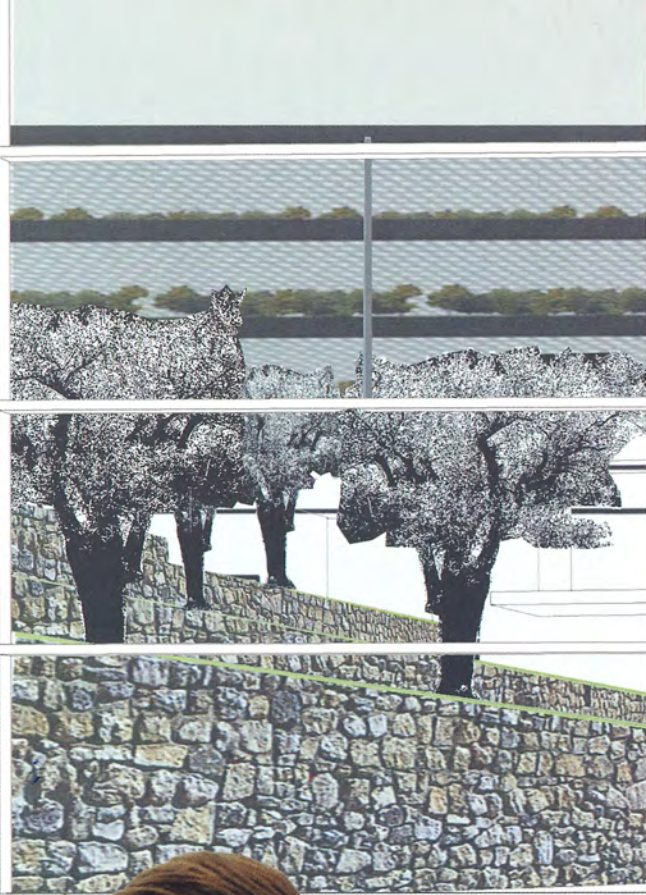
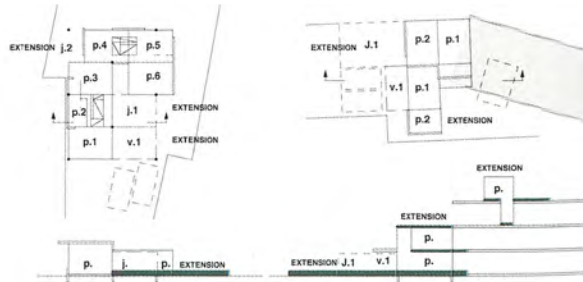
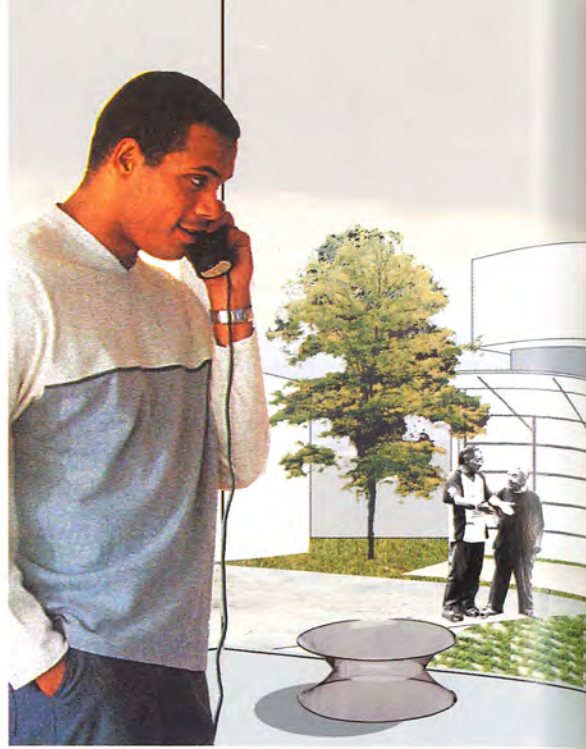
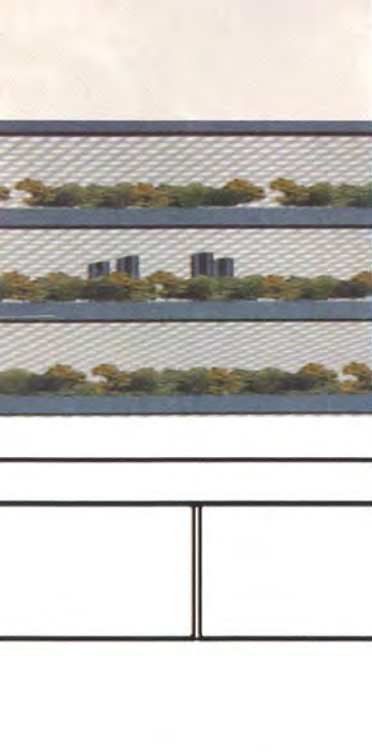


plate-forme des activités, cas d'une barrette de quatre niveaux/activity platform, case of a four-level block: ^a ouverture, paysage lointain/opening, distant landscape – ^b pièce extérieure, pièce en plus/interior room, an extra room – ^c +hauteur, contact sol/more height, ground contact







p.= pieces
 a.= activité
 j.= jardin
 v.= veranda

